

Ecclesiastes 5:1-7

Literal English Translation
Trilinear Text

Ecclesiastes 5:1-7
Literal English Translation

Ecclesiastes 1:3-6:12
The Personal Experiences of Solomon (continued)

Ecclesiastes 5:1-7
The Observations of Human Religion

Ecclesiastes 5:1
Concerning Purpose

1) Guard your feet when you are going into *the* house of God, and to come near to hear, more than to give the fool's sacrifice, because they are not knowing that they are doing evil.

Ecclesiastes 5:2-3
Concerning Prayer

2) Do not be hasty *with* your mouth, and do not let your heart be quick to cause speech to go out before God. Because God *is* in Heaven, and you *are* upon the earth; based upon this, let your words be few.

3) Because the dream has come in abundance of busyness; and *the* voice of the fool in abundance of words.

Ecclesiastes 5:4-6
Concerning Promise

4) When you vow *a* vow to God, do not delay to fulfill it. Because *there is* no pleasure in the fool. What you vow, fulfill *it*.

5) *It is* better that you not vow, than that you vow and do not fulfill *it*.

Ecclesiastes 5:1-7

Literal English Translation

6) Do not allow your mouth to cause your flesh to sin; and do not say before the messenger that "It was a mistake". Why will God be angry over your voice, and will He have destroyed the work of your hands?

Ecclesiastes 5:7

Concerning Perspective

7) Because in abundance of dreams, both vanities and words abound; but you fear God.

Ecclesiastes 5:1-7

Literal English Translation

(4:17) (5:1) Guard your feet when you are going

יִזְרְאוּ כַּאֲשֶׁר [רַגְלֶיךָ] (רַגְלֶיךָ) שְׁמֶר
<4:17> Φύλαξον πόδα σου, ἐν ᾧ ἐὰν πορεύῃ

into *the* house of God,

בֵּית-אֱלֹהִים
εἰς οἶκον τοῦ θεοῦ,

and to come near to hear,

וּקְרֹב לִשְׁמָע
καὶ ἐγγύς τοῦ ἀκούειν·

more than to give the fool's sacrifice:

מִתַּת הַכֹּסְלִים חֵבֶב
ὑπὲρ δόμα τῶν ἀφρόνων θυσία σου,

because they are not knowing

אֵינֶם כִּי יוֹדְעִים
ὅτι οὐκ εἰσιν εἰδότες

that they are doing evil.

לַעֲשׂוֹת רָע:
τοῦ ποιῆσαι κακόν.

Ecclesiastes 5:1-7

Literal English Translation

(2) Do not be hasty *with* your mouth,

א. פִּי-עַל תִּבְהַל-לֵאלֹהִים
μη̄ σπεῦδε ἐπὶ στόματί σου,

and do not let your heart be quick

וְלִבְךָ יִמְהַר-רָעָל
καὶ καρδία σου μη̄ ταχυνάτω

to cause speech to go out before God:

הֲאֵלֹהִים לִפְנֵי דְבַר לְהוֹצִיא
τοῦ ἐξευέγκαι λόγον πρὸ προσώπου τοῦ θεοῦ·

because God *is* in the heavens,

בְּשָׁמַיִם הֲאֵלֹהִים כִּי
ὅτι ὁ θεὸς ἐν τῷ οὐρανῷ,

and you *are* upon the earth;

וְאַתָּה עַל-הָאָרֶץ
καὶ σὺ ἐπὶ τῆς γῆς,

based upon this, let your words be few.

מְעַטִּים דְּבָרֶיךָ יִהְיוּ כִּן-עַל
ἐπὶ τούτῳ ἔστωσαν οἱ λόγοι σου ὀλίγοι.

(3) Because the dream has come

ב. כִּי בָא הַחֲלוֹם
ὅτι παραγίνεται ἐνύπνιον

in abundance of busyness;

עֲנֵן בָּרַב
ἐν πλήθει περισπασμοῦ

and *the* voice of the fool in abundance of words.

דְּבָרִים בָּרַב כֶּסֶל וְקוֹל
καὶ φωνὴ ἄφρονος ἐν πλήθει λόγων.

Ecclesiastes 5:1-7

Literal English Translation

(4) When you vow *a* vow to God,

ג. כַּאֲשֶׁר תִּדְרֹךְ לַאלֹהִים
καθὼς ἂν εὐξῆς εὐχὴν τῷ θεῷ,

do not delay to fulfill it.

לְשִׁמּוֹת אֶת-רֵאֲשֵׁי
μὴ χρονίσῃς τοῦ ἀποδοῦναι αὐτήν·

Because *there is* no pleasure in the fool:

כִּי אֵין תִּפְתָּח בְּכִסְיִים
ὅτι οὐκ ἔστιν θέλημα ἐν ἄφροσιν,

What you vow, fulfill it.

תִּדְרֹךְ אֶת-רֵאֲשֵׁי אֶת
σὺν ὅσα ἂν εὐξῆς ἀπόδος.

(5) *It is* better that you not vow,

ד. טוֹב לֹא-תִדְרֹךְ
ἀγαθὸν τὸ μὴ εὐξασθαί σε

than that you vow and do not fulfill it.

מִשִּׁמּוֹת לֹא-תִדְרֹךְ
ἢ τὸ εὐξασθαί σε καὶ μὴ ἀποδοῦναι.

Ecclesiastes 5:1-7

Literal English Translation

(6) Do not allow your mouth to cause

ה. תתן-אל פי-אֶת לְטִיטִי
μὴ δῶς τὸ στόμα σου τοῦ ἐξαμαρτῆσαι

your flesh to sin; and do not say before

לפני תאמר-ואל בִּשְׂרָרְךָ-אֶת
τὴν σάρκα σου καὶ μὴ εἴπῃς πρὸ προσώπου

the messenger, that "It was a mistake".

היא שגגה כי המלאך
τοῦ θεοῦ ὅτι ἄγνοιά ἐστίν,

Why will God be angry over your voice,

קולך-על האלהים יקצף למה
ἵνα μὴ ὀργισθῇ ὁ θεὸς ἐπὶ φωνῇ σου

and will He have destroyed

והכל
καὶ διαφθείρη

the work of your hands?

מעשה-האֶת ידיך
τὰ ποιήματα χειρῶν σου.

(7) Because in abundance of dreams,

ו. כי ברב תלמות
ὅτι ἐν πλήθει ἐνυπνίων

both vanities and words abound;

והרבים ונהבלים והרבה
καὶ ματαιότητες καὶ λόγοι πολλοί·

but you fear God.

כי ירא האלהים-אֶת כי
ὅτι σὺν τὸν θεὸν φοβοῦ.